

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«Приднестровский государственный университет  
им. Т.Г. Шевченко»

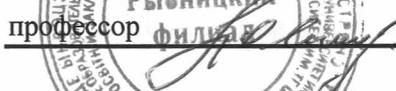
Рыбницкий филиал

*Кафедра германских языков и методики их преподавания*

УТВЕРЖДАЮ

Директора филиала ПГУ им. Т.Г. Шевченко  
в г. Рыбница,

профессор

 Павлинов И.А.



2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

на 2019 / 2020 учебный год

**Учебной ДИСЦИПЛИНЫ**

**«АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ»**

Направление подготовки:

**44.03.05 «Педагогическое образование»**

Профиль подготовки

«Иностранный язык» с дополнительным профилем «Иностранный язык»

квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Форма обучения:

очная

Рыбница 2019

Рабочая программа дисциплины «*Аналитическое чтение*» / составитель

П. Н. Гилевич – Рыбница: ГОУ ПГУ филиал в г. Рыбница, 2019 – 9 с.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ВАРИАТИВНОЙ ЧАСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЦИКЛА СТУДЕНТАМ ОЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 44.03.05 – ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОФИЛЕМ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК».**

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 – *Педагогическое образование*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 09.02. 2016 г. № 91.

Составитель:  Гилевич Полина Николаевна, ст. преподаватель  
(подпись)

*сод.  
& Шман*

### 1. **Цели и задачи освоения дисциплины**

Дисциплина «Аналитическое чтение» ориентирована на формирование у студентов навыков полного филологического анализа художественного текста и связана со всеми теоретическими дисциплинами филологического цикла. Изучение художественных текстов в рамках данной дисциплины направлено не только на совершенствование практического владения языком, но и, прежде всего, преследует **цель** выработать умение вдумчиво читать и понимать художественный текст в единстве его содержания и формы.

**Задачи** курса по аналитическому чтению включают:

1. формирование у студентов представления о поуровневом восприятии художественного текста;
2. формирование в этой связи умения распознавать коннотации и стилистическую окраску лексических единиц, адекватно декодировать экспрессивно-эмоционально-оценочные характеристики и образные употребления слов в художественном контексте;
3. формирование умения распознавать основные особенности индивидуального стиля автора, анализировать систему образов, развитие сюжета, социально-исторический контекст («контекст эпохи»), особенности композиции, тип повествования, авторское отношение к изображаемому;
4. дальнейшее расширение словарного запаса студента, в особенности его пассивного словаря;
5. формирование умения грамотно и стилистически адекватно оформлять свой анализ, грамотно пользоваться специальной терминологией.

### 2. **Место дисциплины в структуре ООП ВО**

Рабочая учебная программа по дисциплине «Аналитическое чтение» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование» и учебного плана по профилю подготовки «Иностранный язык» с дополнительным профилем «Иностранный язык».

Для освоения дисциплины «Аналитическое чтение» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения немецкого языка на первом и втором этапе обучения в вузе.

Освоение дисциплины «Аналитическое чтение» является необходимой основой для последующего изучения таких дисциплин, как стилистика, лингвострановедение и страноведение и прохождения педагогической практики.

### 3. **Требования к результатам освоения дисциплины:**

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

ОК- 4, ПК – 4, ПК – 6, ПК – 7, ПК – 14

<b>Код компетенции</b>	<b>Формулировка компетенции</b>
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ПК-4	Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов
ПК-6	Готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса
ПК-7	Способность организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности
ПК-14	Способность разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы

**В результате изучения дисциплины студент должен:**

**3.1. Знать:** характерные особенности текстов различных жанров; понятие композиции и перспективы повествования; виды и функции стилистических приемов;

**3.2. Уметь:** на практике свободно распознавать жанровые признаки различных текстов использовать различные речевые модели для передачи содержания текста и характеристики его структурно-композиционных особенностей; идентифицировать текст

по его принадлежности к определенной эпохе, устанавливать авторство и характерные признаки различных литературных направлений;

**3.3. Владеть:** навыками лингвостилистического анализа текста, интерпретации его формальных и содержательных аспектов.

#### 4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

##### 4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студента по семестрам:

Трудоемкость дисциплины (з.е./ часов): V-VI семестры: 3 / 108.

Семестр	Трудоемкость, з.е./часы	Количество часов					Самост. работы	Форма итогового контроля (Зачет, экзамен курсовой проект (работа))
		В том числе						
		Аудиторных						
Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан					
V	1,5/54	54	-	-	36	18	Зачет	
VI	1,5/54	54	-	-	36	18	Зачет	
<b>Итого:</b>	<b>3/108</b>	<b>108</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>72</b>	<b>36</b>	<b>-</b>	

##### 4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
<b>V семестр</b>						
1	<b>Базовый модуль 1.</b> G. E. Lessing. Die Fabel als literarische Gattung.	14		8		4
2	<b>Базовый модуль 2.</b> J. W. Goethe. „Der Sänger“. Die Ballade als literarische Gattung.	14		10		4
3	<b>Базовый модуль 3.</b> Märchen von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm.	12		8		4
4	<b>Базовый модуль 4.</b> L. von Koerber, „Weihnachtszeit in Thomasalumnat“.	14		10		6
<b>Итого:</b>		<b>54</b>		<b>36</b>		<b>18</b>
<b>VI семестр</b>						
5	<b>Базовый модуль 5.</b> A. Seghers „Das Erntedankfest“.	14		8		6
6	<b>Базовый модуль 6.</b> H. Böll „Unberechenbare Gäste“.	14		10		4
7	<b>Базовый модуль 7.</b> H. Fallada, „Gäste und Feste“.	12		8		4
8	<b>Базовый модуль 8.</b> F. Kafka. Die Parabel als Grundfigur und als literarische Gattung.	14		10		4
<b>Итого:</b>		<b>54</b>		<b>36</b>		<b>18</b>

##### 4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

###### Практические занятия

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно-наглядные пособия
<b>V семестр</b>				

	<b>I</b>	<b>8</b>	<b>G. E. Lessing. Die Fabel als literarische Gattung.</b>	
1	<b>Базовый модуль 1</b>	2	Gotthold Ephraim Lessing. Sein Lebens- und Schaffensweg. Historische Epoche der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts. Die europäische Aufklärung. Fabel als Dichtungsart. Möglichkeiten der äsopischen Rededarstellung. Fabeldichtung in Deutschland im 18. Jahrhundert.	Учеб-ники, уч. Пособие
2		2	Der Löwe mit dem Esel. Zeus und das Schaff. Der Wolf und der Schaefer. Der Affe und der Fuchs. Die Einführung der Tiere in die Fabeln. Problematik der Prosafabeln.	
3		2	Land- und Zeitgebundenheit der Fabeln. Bau der Fabeln und ihre sprachliche Eigenart.	
4		2	Das Epische und das Dramatische in der Fabel. Was wird gesagt und was wird gemeint in den Fabeln.	
	<b>II</b>	<b>10</b>	<b>J. W. Goethe. „Der Sänger“. Die Ballade als literarische Gattung.</b>	
1	<b>Базовый модуль 2</b>	2	J. W. Goethe – der hervorragende Repräsentant des 18.- 19. Jh. in der Weltliteratur. Schaffensweg.	Учеб-ники, уч. Пособие
2		2	Ballade als poetisches Genre. Bau der Ballade. Entstehung und Entwicklung der balladesken Dichtung. Ursprünge der Ballade.	
3		2	„Der Sänger“. Entstehungsgeschichte, Besonderheiten und Idee der Ballade. Archaismen und gehoben gefärbte Wörter und Wendungen.	
4		2	Aufbau der Ballade. Reim und Elisionen. Versmaß in der Ballade.	
5		2	Komplexe Analyse des Textes	
	<b>III</b>	<b>8</b>	<b>Märchen von Jacob und Wilhelm Grimm.</b>	
1	<b>Базовый модуль 3</b>	2	Jacob Grimm und Wilhelm Grimm als berühmte Märchensammler und –forscher. Bekannteste Märchensammlungen und Märchendichter der Welt. Erzieherischer Wert der Märchen.	Учеб-ники, уч. Пособие
2		2	Volksmärchen. Genre, ethische Norm, Märchentypen. Aufbau und Sprachbesonderheiten der Märchen. „Die drei Brüder“. Moral des Märchens.	
3		2	Umgangssprachlich gefärbte Wörter und Formen. Veraltete Wörter und Formen im Auszug.	
4		2	Komplexe Analyse des Textes	
1	<b>IV</b>	<b>10</b>	<b>L. von Koerber, „Weihnachtszeit in Thomas-alumnat“.</b>	
2	<b>Базовый модуль 4</b>	2	Biographische Daten der Autorin. Ihre Stellung in der Literatur.	Учеб-ники, уч. Пособие
3		2	Sprachliche Gestaltung des Textes (Kompositionsform, Erzählperspektive des Textes)	
4		2	Sprachliche Gestaltung des Textes (Koloritzzeichnung und Stilmittel des Textes).	
5		2	Einstellung des Autors zu Dargestellten.	
		<b>36</b>		
<b>VI семестр</b>				
	<b>V</b>	<b>8</b>	<b>A. Seghers „Das Erntedankfest“.</b>	
1	<b>Базовый модуль 5</b>	2	Biographische Daten des Autors. Seine Stellung in der Literatur.	Учеб-ники, уч.
2		2	Sprachliche Gestaltung des Textes (Kompositionsform, Erzählperspektive des Textes).	
3		2	Sprachliche Gestaltung des Textes (Koloritzzeichnung und Stilmittel des Textes, Einstellung des Autors zu Dargestellten).	

4		2	Komplexe Analyse des Textes.	Пособие
	<b>VI</b>	<b>10</b>	<b>H. Böll „Unberechenbare Gäste“.</b>	
1	<b>Базовый модуль 6</b>	2	H. Böll. Biographische Daten des Autors. Stellung in der Literatur.	Учебники, уч. Пособие
2		2	Unberechenbare Gäste. Nacherzählung des Textes.	
3		2	Kompositionsform, Erzählperspektive des Textes.	
4		2	Unberechenbare Gäste. Stilmittel des Textes.	
5		2	Komplexe Analyse des Textes	
	<b>VII</b>	<b>8</b>	<b>H. Fallada, „Gäste und Feste“.</b>	
1	<b>Базовый модуль 7</b>	2	H. Fallada. Biographische Daten des Autors. Stellung in der Literatur.	Учебники, уч. Пособие
2		2	Kompositionsform, Erzählperspektive des Textes.	
3		2	Koloritzeichnung, Stilmittel, Einstellung des Autors zu Dargestellten.	
4		2	Komplexe Analyse des Textes	
	<b>VIII</b>	<b>10</b>	<b>Die Parabel im Schaffen von F. Kafka.</b>	
1	<b>Базовый модуль 8</b>	2	Die Parabel als Grundfigur und als literarische Gattung. Wirkungstheoretische Grundsätze.	Учебники, уч. Пособие
2		2	F. Kafka. Heimkehr. Nacherzählung.	
3		2	Kompositionsform, Erzählperspektive des Textes.	
4		2	Koloritzeichnung, Stilmittel, Einstellung des Autors zu Dargestellten.	
5		2	Komplexe Analyse des Textes	
<b>Итого</b>		<b>36</b>		

*Лекционные и лабораторные занятия по данной дисциплине не предусматриваются.*

#### Самостоятельная работа студента

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	
<b>V семестр</b>			
Базовый модуль	1	Bibliographie der Disziplin	6
	2	Satzfiguren und ihre stilistische Wirkung	4
	3	Sinnfiguren und ihre stilistische Wirkung	4
	4	Wortfiguren und ihre stilistische Wirkung	4
<b>Итого за V семестр</b>			<b>18</b>
<b>VI семестр</b>			
Базовый модуль	5	Positionsfiguren und ihre stilistische Wirkung	4
	6	Wirkungsakzente rhetorischer Mittel	4
	7	Einzelne Rhetorische Mittel im Detail. Allegorie. Bild.	4
	8	Einzelne Rhetorische Mittel im Detail. Metapher. Vergleich.	6
<b>Итого за VI семестр:</b>			<b>18</b>

#### 4. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

По данной дисциплине курсовые проекты не предусматриваются.

#### 5. Образовательные технологии

Специфика дисциплины «Аналитическое чтение» определяет необходимость более широко использовать новые образовательные технологии, наряду с традиционными методами, направленными на формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы.

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии:

- технология разноуровневого (дифференцированного) обучения предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учетом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал;
- технология индивидуализации обучения помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.

<i>Семестр</i>	<i>Вид занятия (Л, ПР, ЛР)</i>	<i>Используемые интерактивные образовательные технологии</i>	<i>Количество часов</i>
V	Л		
	ПР	Прослушивание аудиотекстов. Просмотр видеофильмов.	6
	ЛР		
VI	Л		
	ПР	Прослушивание аудиотекстов. Просмотр видеофильмов.	6
	ЛР		
<b>Итого:</b>			<b>12</b>

**6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

**Требования, предъявляемые к студенту на зачете:**

Умение представить в устной форме комплексный лингвостилистический анализ законченного произведения или отрывка из художественной литературы англоязычных авторов с опорой на ниже представленную схему:

**Schema der Analyse eines literarischen Textes**

1. Biographische Daten des Autors (literarische Richtung, Stellung in der Literatur).
2. Allgemeine Bemerkungen zum Werk, dem der Auszug entnommen ist.
3. Gegenstand des Textes.
4. Gliederung des Textes.
5. Inhaltswiedergabe (die Fabel).
6. Grundgedanke des Textes.
7. Sprachliche Gestaltung des Textes (die Wertung).
  - Erzählperspektive des Textes.
  - Kompositionsform.
  - Koloritzeichnung des Textes.
  - Stilmittel des Textes.
8. Einstellung des Autors zum Dargestellten.

**Пример текста для анализа. F. Kafka. Heimkehr**

Ich bin zurückgekehrt, ich habe den Flur durchschritten und blicke mich um. Es ist meines Vaters alter Hof. Die Pfütze in der Mitte. Altes, unbrauchbares Gerät, ineinander verfahren, verstellt den Weg zur Bodentreppe. Die Katze lauert auf dem Geländer. Ein zerrissenes Tuch, einmal im Spiel um eine Stange gewunden, hebt sich im Wind. Ich bin angekommen. Wer wird mich empfangen? Wer wartet hinter der Tür der Küche? Rauch kommt aus dem Schornstein, der Kaffee zum Abendessen wird gekocht. Ist dir heimlich, fühlst du dich zu Hause? Ich weiß es nicht, ich bin sehr unsicher. Meines Vaters Haus ist es, aber kalt steht Stück neben Stück, als wäre jedes mit seinen eigenen Angelegenheiten beschäftigt, die ich teils vergessen habe, teils niemals kannte. Was kann ich ihnen nützen, was bin ich ihnen und sei ich auch des Vaters, des alten Landwirts Sohn. Und ich wage nicht an die Küchentür zu klopfen, nur von der Ferne horche ich, nur von der Ferne horche ich stehend, nicht so, dass ich als Horcher überrascht werden könnte. Und weil ich

von der Ferne horche, erhorche ich nichts, nur einen leichten Uhrenschlag höre ich oder glaube ihn vielleicht nur zu hören, herüber aus den Kindertagen. Was sonst in der Küche geschieht, ist das Geheimnis der dort Sitzenden, dass sie vor mir wahren. Je länger man vor der Tür zögert, desto fremder wird man. Wie wäre es, wenn jetzt jemand die Tür öffnete und mich etwas fragte. Wäre ich dann nicht selbst wie einer, der sein Geheimnis wahren will.

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

### **8.1. Основная литература:**

1. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 2011.
2. Домашнев А. И., Шишкина И. П., Гончарова Е. А. Интерпретация художественного текста. – М., 2013.

### **8.2. Дополнительная литература:**

1. Болотнова Н. С. Филологический анализ текста. – М., 2007.
2. Брандес М. П. Стилистический анализ (на материале немецкого языка). – М., 1971.
3. Наер М. Н. Стилистика немецкого языка. – М., 2002.
4. Чернявская В. Е. Лингвистика текста. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013.
5. Brinker K., Seger S. F. Linguistische Textanalyse. – Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2001.
6. Sternstunden der deutschen Sprache. – Paderborn: IFB Verlag, 2002.

### **8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

<http://www.teachsam.de>

<https://www.hueber.de>

<http://www.spiegel.de/>

## **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):**

Компьютерный класс, мультимедийное оборудование, проектор.

## **10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:**

Рабочая учебная программа по дисциплине «Аналитическое чтение» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование» и учебного плана по профилю подготовки «Иностранный язык» с дополнительным профилем «Иностранный язык».

Дисциплина «Аналитическое чтение» ориентирована на формирование у студентов навыков полного филологического анализа художественного текста и связана со всеми теоретическими дисциплинами филологического цикла. Изучение художественных текстов в рамках данной дисциплины направлено не только на совершенствование практического владения языком, но и, прежде всего, преследует цель выработать умение вдумчиво читать и понимать художественный текст в единстве его содержания и формы.

На практических занятиях происходит первоначальное ознакомление студентов с рядом понятий, необходимых для интерпретации и анализа текста (например, композиция, образ, автор, рассказчик, типы повествования и т.д.). На последующих практических занятиях, где материалом служит художественная проза, студентам предлагаются рассказы для филологического анализа, обсуждаются композиция произведения, образы героев, соотношения авторской речи и речи персонажей, идейно-художественного содержания с постоянной опорой на текст. При этом биографические сведения об авторе и представления о литературном направлении являются необходимыми фоновыми знаниями. Материалом для чтения и анализа служат произведения немецкоязычных авторов XVIII–XX вв. (Г.Э. Лессинг, А. Зегерс, Ф. Кафка, Г. Бёлль и др.). Кроме того, в рамках данной дисциплины рассматриваются лингвистические особенности текстов публицистического стиля, в частности, эссе, фельетона.

## **11. Технологическая карта дисциплины**

Курс III группа РФ17ДР62ИН семестр V-VI

Преподаватели, ведущие практические занятия

Гилевич П.Н.

Кафедра ГЯиМП

Весовой коэффициент дисциплины в совокупной рейтинговой оценке, рассчитываемой по всем дисциплинам.

Необходимый минимум для получения итоговой оценки или допуска к промежуточной аттестации за 1 семестр 51 балл.

**Штрафы:** пропуск занятий по неуважительной причине – минус 2 балла (уважительной причиной считается пропуск по болезни, подтвержденной справкой установленного образца, письменное разрешение зав. кафедрой или директора); отсутствие домашнего задания: минус 2 балла, невыполнение домашнего задания вовремя: минус 2 балла.

	Семестр	Баллы	Перевод баллов в оценку
Промежуточная аттестация (зачет)	V	(да/нет)	-
Итоговая аттестация (зачет)	VI	(да/нет)	-

Для выставления оценки «автоматом» выводится средний балл по дисциплине за семестр.  
**Перевод баллов итогового фактического рейтинга студентов по дисциплине в оценки:**

«неудовлетворительно»: < 30 (2);

«удовлетворительно»: > 30 (3);

«хорошо»: > 60 (4);

«отлично»: > 85 (5).

**Дополнительные требования для студентов, отсутствующих на занятиях по уважительной причине:**

- 1) устное собеседование с преподавателем по проблемам пропущенных практических занятий (3 – 5 баллов)
- 2) обязательное выполнение аудиторных/внеаудиторных письменных работ (ДЗ);
- 3) устный отчет по предложенным темам (анализ текста): от 3 до 5 баллов за текст.

Составитель



Гилевич П.Н., ст. преподаватель,

Зав. обслуживающей кафедрой  
ГЯиМП



Егорова Виктория Григорьевна,  
к. филол. н., доцент

**Согласовано:**

1. Зав. выпускающей кафедрой  
ГЯиМП



Егорова Виктория Григорьевна,  
к. филол. н., доцент

2. Директор филиала ПГУ  
им. Т.Г. Шевченко в г. Рыбница  
профессор



Павлинов Игорь Алексеевич,